

# 忏悔

[ 中文 - Chinese - صيني ]

谢赫穆罕默德·本·刷里哈·艾勒欧塞米

**翻译：**艾哈默德·穆士奎博士

**校正：**温姆阿布杜拉

2011 - 1432

IslamHouse.com

# ﴿ في التوبة ﴾

« باللغة الصينية »

محمد بن صالح العثيمين

ترجمة: د. أحمد بن عبد الله الصيني

مراجعة: لي تشنغ شياً

2011 - 1432

IslamHouse.com

一切赞颂全归真主，他在每一实体上都设置了他独一性的明证，他拥有随意地处置万物的属性和权力。他选择了敬畏者，并恩赐他们平安和伊玛尼，他的赦免，怜悯，原谅和宽恕普及犯罪者，他慷慨、博施没有中断过违背者的生计，他以阙前的微风使忠诚者休息，以复生日严厉的刑罚进行警告，他以自己满意的方式保护遵循正道者，他款待信士，把信仰注入其心中；他秉公裁决，命令和禁止；他援助弱者，提醒疏忽者，他召唤犯罪的人忏悔，以便宽恕其罪过，伟大的养主超绝万物，慷慨无求的主不需要饮食，而众生始终需要他的供给，昼夜急需他

的怜悯。我以崇拜养主的仆人的身份赞颂他，求他宽恕我的疏忽和罪过。

我虔诚地作证：除独一无二的真主之外，绝无应受崇拜的；我又作证：穆罕默德是安拉选择的仆人和使者。愿真主赐予他和他最优秀的同伴艾布白克尔，恶魔见之躲避的欧麦尔，停止战争的烈士欧斯曼，在战争中援助他的阿里，及其家属和众圣门弟子，以及所有遵循正道的人们幸福和平安，直到复生日。

亲爱的兄弟们！你们当以向安拉悔罪来结束赖麦丹月，你们当以安拉喜悦的行为向他忏悔。人类是不可能避免错误和疏忽的，每个人都是会犯错误的，但最好的人是知错

能改者。在真主的经典及其先知（愿主赐福之，并使其平安）的《圣训》中都鼓励向清高的真主忏悔。清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿وَأَنِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُمَتِّعْكُمْ مَتَاعًا حَسَنًا إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَيُؤْتِ كُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلَهُ ۗ وَإِن تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيرٍ ﴿٣﴾

هود: ٣

【[3]你们应当向你们的主求饶，然后，向他悔过，他就使你们获得优美的享受，到一个限期，并赏赐有美德者以大量的恩惠。如果你们违背正道，那么，我的确担心你们遭受重大日的惩罚。】<sup>①</sup>清高的真主说

:

---

①《呼德章》第3节

قال الله تعالى: ﴿قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا

إِلَهُكُمْ إِلَهُ وَاحِدٌ فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوهُ ۗ﴾ فصلت: ٦

【[6]你说：“我跟你们一样，只是一个凡人，我奉到启示：“你们所应当崇拜的，只是独一无二的主宰。所以你们应当遵循正路而趋向他，应当向他求饶。”】<sup>①</sup>清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهَ الْمُؤْمِنُونَ

لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ ۝﴾ النور: ٣١

【信士们啊！你们应全体向真主悔罪，以便你们成功。】<sup>②</sup>清高的真主说：

---

① 《奉绥来特章》第6节

② 《光明章》第31节

قال الله تعالى: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تُوبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً  
نُصُوحًا عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَن يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُم  
جَنَّاتٍ تَجْرَىٰ مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ﴾ التحريم: ٨

【[8]信道的人们啊！你们当向真主诚意悔罪，你们的主或许免除你们的罪恶，并且使你们入下临诸河的乐园。】<sup>①</sup>清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ﴾

البقرة: ٢٢٢ ﴿٢٢٢﴾

【真主的确喜爱悔罪的人，的确喜爱洁净的人。】<sup>②</sup>在《古兰经》中提到忏悔的经文有许多。

---

① 《禁戒章》第 8 节

② 《黄牛章》第 222 节

至于《圣训》方面，其中有：艾安尔·本·耶萨尔·艾勒穆兹尼（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن الأغرِّ بنِ يسَّارِ المُزَنِّيِّ رضي الله عنه قال: قال النبي صلى الله عليه وآله: «يا أيها الناسُ توبوا إلى الله واستغفروه فإني أتوبُ في اليوم مئةَ مرةٍ» رواه مسلم

“人们啊！你们当向安拉忏悔，你们当向他求饶恕，的确，我每天忏悔一百次。”<sup>①</sup>

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，他说：我听主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

---

① 《穆斯林圣训集》第2702段，《艾哈默德圣训集》4/261



عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول: «إني لأستغفر الله وأتوب إليه في اليوم أكثر من سبعين مرة» رواه البخاري

“的确，我每天向真主求饶，向真主忏悔七十多次。”<sup>①</sup>艾奈斯·本·马立克（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أنس بن مالك رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: «اللَّهُ أَشَدَّ فَرَحًا بِتُوبَةِ عَبْدِهِ، حِينَ يَتُوبُ إِلَيْهِ، مِنْ أَحَدِكُمْ كَانَ عَلَى رَاحِلَتِهِ بِأَرْضِ فَلَاحٍ فَأَنْفَلَتْ مِنْهُ وَعَلَيْهَا طَعَامُهُ وَشَرَابُهُ فَأَيْسَ مِنْهَا فَأَتَى شَجَرَةً فَأَضْطَجَعَ فِي ظِلِّهَا قَدْ أَيَسَ مِنْ رَاحِلَتِهِ فَبَيْنَا هُوَ كَذَلِكَ إِذَا هُوَ بِهَا، قَائِمَةٌ عِنْدَهُ فَأَخَذَ بِخِطَامِهَا ثُمَّ قَالَ مِنْ شِدَّةِ الْفَرَجِ: اللَّهُمَّ أَنْتَ عَبْدِي وَأَنَا رَبُّكَ أَخْطَأَ مِنْ شِدَّةِ الْفَرَجِ» رواه مسلم

“真主喜爱自己的仆人忏悔，胜过你们

---

① 《布哈里圣训集》6307 段，《提勒秘日圣训集》第 3259 段，《伊本马哲圣训集》第 3816 段，《艾哈默德圣训集》2/341

中的某人在沙漠中失而复得的坐骑更为高兴。坐骑带着他的干粮和饮水跑丢了，然后他绝望地来到一棵树下，失望地躺在树荫下，正在这种情况下，坐骑突然站在他的面前，他一把抓住缰绳，然后欣喜若狂地说：“主啊！您是我的仆人，我是您的主。”由于过分欣喜而说错了话。<sup>①</sup>伟大的安拉喜爱仆人在逃离之后，向自己忏悔，祈求宽恕和回归。艾奈斯和伊本阿巴斯（愿主喜悦他们）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

---

① 《布哈里圣训集》第 6309 段，《穆斯林圣训集》第 2747 段，《艾哈默德圣训集》

عن أنس وابن عباس رضي الله عنهما أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ قال: «لو أن لابن آدم وادياً من ذهبٍ أحبَّ أن يكونَ له واديانٍ ولن يملأُ فاهُ إلاَّ الترابُ ويتوبُ اللهُ على مَنْ تابَ» متفق عليه.

“假若某人拥有一山谷的黄金，那他更渴望拥有两山谷的黄金，只有土才能填满他的口，真主饶恕悔改的人。”<sup>①</sup>

悔改：就是从违背安拉回归顺从他，因为伟大的安拉是真正应受崇拜的。崇拜的实质：对被崇拜者喜爱和敬重地畏惧和谦恭。如果仆人偏离了顺从自己养主的道路，他的悔改就会使其回归原路，虔诚敬意地、畏惧地站在养主的门前。

悔改必须立即行动不能拖延，因为真主

---

① 《布哈里圣训集》6075 段，《穆斯林圣训集》第 1048 段，《提勒秘日圣训集》第 2337 段，《艾哈默德圣训集》2/272，《达尔米圣训集》第 2778 段

及其使者命令悔过自新，所有来自于真主及其使者的命令都必须立即执行，因为仆人不知道拖延将会发生什么，也许死亡会突然来临，他都没有能力悔改，因为顽固地犯罪会使其心硬化，远离伟大的安拉，使信仰衰弱。信仰因顺从而增加，因违背而减少。因为顽固违背会导致其习惯性作恶和固执己见，当心灵习惯了某件事情，就很难离开它，这时就更难以摆脱犯罪的行为了，恶魔就会为其打开其它比原来更大、更严重的犯罪之门。因此，学者们说：“犯罪是否认的信使，人类在其中一点一个点地偏离，直到最终完全偏离自己的信仰。”我们向安拉祈求健康和平安。

**真主命令的忏悔是真诚的忏悔，包含的五个条件：**

**第一：纯粹是为了安拉。**促使他喜爱和敬重安拉，渴望他的赏赐，畏惧他的惩罚。不是希望今世中的任何东西，也不是对人阿谀奉承。如果他想得到今世的这些，那么，其悔改就不会被接受，因为他不是向安拉忏悔，而是向他的目的忏悔。

**第二：对自己曾犯的罪过感到后悔悲痛，希望他没有做过。**因悔恨自己曾做的罪过，真诚向安拉悔改，憎恨命其作恶的私欲，他的这种忏悔才是真诚的悔改。

**第三：立即放弃罪恶。**如果是因非法的行为而犯罪，那他会立即离开；如果是因为

放弃主命而犯罪，那么，他会立即履行，即使是还补也罢！如天课和朝觐；伴随着顽固犯罪的忏悔是无效的。例如他说他已经对高利贷的行为后悔了，但他还继续与之交往，那么，他的忏悔是无效的，因为他的这种行为只是对安拉及其经文的嘲弄，那只会更加使其远离安拉的慈恩。假若他因放弃参加集体礼拜而忏悔，但他还继续放弃，那么，他的忏悔也是无效的。

如果忏悔是关联到别人的权利，那么，在其完成那些权利之前，其忏悔都是无效的。如果他犯的罪是拿了别人的钱或拒绝偿还别人，那么，他的忏悔是无效的，直到他把钱交换给它的主人，如果钱的主人尚在，

否则，交还给其继承人，如果他没有继承人，那么，将钱上交国库。如果他不知道谁是这笔钱的主人，那么，他应为其施舍，伟大的安拉彻知一切。如果他犯的罪是背谈某位穆斯林，那么，他必须去请求那位穆斯林的宽恕，如果别人已经知道了他背谈自己；如果他害怕别人知道，那么，他当为其向安拉求饶恕，并在其不在的场合中赞扬他高尚的秉性。善行确能消除罪恶。

忏悔伴随着继续其它的违背是有效地。因为工作的成分各异，信仰的优越也各不相同，但描述不应对忏悔一概而论，悔改者应得高尚的属性和崇高的乐园，以便他向安拉忏悔，饶恕所有的罪孽。

**第四：决心永不再犯。**这是悔改的结果，忏悔者诚实的标志。如果说：他决心悔过了，或在某天他又犹豫不绝地犯罪了，那么，他的忏悔是无效的，因为这只是暂时的悔改，这种忏悔者是在等待合适的机会，并不能证明他为了顺从伟大的安拉而憎恨和远离犯罪。

**第五：在忏悔的时间内。**如果是在被接受的时间结束之后的忏悔，不被接受。接受时间的结束分为两种：广泛的针对所有的人与专门针对每一个人的。

至于广泛的：就是指太阳从西方升起。当太阳从西方升起时，忏悔已无益。清高的真主说：



قال الله تعالى: ﴿يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا

إِيْمَانُهَا لَمْ تَكُنْ ءَامَنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا

خَيْرًا﴾ الأنعام: ١٥٨

【你的主的一部分迹象降临之日，凡以前未曾信道，或虽信道而未行善的人，在那日，即使信道，也无益了。】<sup>①</sup>

目的是指太阳从西方升起的部分迹象，先知（愿主赐福之，并使其平安）对其加以注释。阿布杜拉·本·阿慕鲁·本·阿税（愿主喜悦他俩）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

---

① 《牲畜章》第 158 节

عن عبدالله بن عمرو ابن العاص رضي الله عنهما أنّ  
النبي ﷺ قال: «لا تزال التَّوْبَةُ تُقْبَلُ حَتَّى تَطْلُعَ الشَّمْسُ مِنْ  
مَغْرِبِهَا» رواه أحمد

“忏悔一直被接受，直至太阳从西方升起。如果它升起了。”<sup>①</sup>伊本凯西尔说：“传述线索是优良的。”艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，

عن أبي هريرة رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قال: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «مَنْ تَابَ قَبْلُ  
أَنْ تَطْلُعَ الشَّمْسُ مِنْ مَغْرِبِهَا تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِ» رواه مسلم.  
“在太阳从西方升起前向安拉忏悔者，  
安拉都接受他的忏悔。”<sup>②</sup>

---

① 《艾哈默德圣训集》1/192

② 《穆斯林圣训集》第2703段，《艾哈默德圣训集》2/395

至于专门的：就是在死亡来临时才忏悔的人，其悔改没有益处，也不被接受。清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّىٰ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي تُبْتُ الْكُفْرَ وَلَا الَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارًا أُولَٰئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا﴾ ﴿١٨﴾ النساء:

۱۸

【[18]终身作恶，临死才说：“现在我确已悔罪”的人，不蒙赦宥；临死还不信道的人，也不蒙赦宥。这等人，我已为他们预备了痛苦的刑罚。】<sup>①</sup>阿布杜拉·本·欧麦尔·本·罕塔布（愿主喜悦他俩）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

---

① 《妇女章》第18节

عن عبدِالله بن عمرَ بن الحُطَّابِ رضي اللهُ عنهما، أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قال: «إِنَّ اللَّهَ يَقْبَلُ تَوْبَةَ الْعَبْدِ مَا لَمْ يُغْرِغْ» رواه أحمدُ والترمذِيُّ

“真主不接受仆人临死前的忏悔。”<sup>①</sup>每

当悔改具备了各项正确的条件时，就会被接受，真主就会以此消除他为之忏悔的罪过，即使是大罪也罢！清高的真主说：

قال اللهُ تعالى: ﴿قُلْ يَاعِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ﴾ ﴿٥٣﴾ الزمر:

【[53]你说：“我过分自害的众仆呀！

你们对真主的慈悯不要绝望，真主确是赦宥

①优良的圣训，《提勒秘日圣训集》第3537段，《伊本马哲圣训集》第4253段

一切罪过的，他确是至赦的，确是至慈的。】<sup>①</sup>

这节经文提到了真诚向养主悔改的穆斯林，将获得安拉的饶恕。清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ

يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١١٠﴾ النساء: ١١٠

【[110]谁作恶或自欺，然后向真主求饶，谁将发现真主是至赦的，是至慈的。】<sup>②</sup>

愿安拉怜悯你们，你们应当在死亡突然来临，无法悔改之前，争先向你们的养主真诚忏悔。

---

① 《队伍章》第 53 节

② 《妇女章》第 110 节

主啊！求您援助我们真诚悔改，以此消除我们从前的罪过吧！求您使我们容易，远离困难吧！求您饶恕我们和我们的父母，以及所有的穆斯林吧！养育众世界的主啊！愿真主赐予我们的先知穆罕默德及其家属，和所有的圣门弟子幸福与平安吧！